

Acuerdo marco de servicios de traducción

Fecha de la primera publicación: 30/05/2024 09:39

Fecha de la última publicación: 31/01/2025 09:05

Expediente: 2024/0007/074/04

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Presupuesto del contrato sin IVA: 1.946.520,99

Presupuesto del contrato con IVA: 2.355.290,41

Poder adjudicador: Diputación Foral de Bizkaia

Entidad impulsora: P4800000D - Departamento de Euskera, Cultura y Deporte

Dirección web de Licitación electrónica: <https://elicitacion.ebizkaia.eus/sede-dipubiz/licitacion/oferta/asistentelInscripcion?numexpediente=2024/0007/074/04>

Introducción

Objeto del contrato:	Acuerdo marco de servicios de traducción
Expediente:	2024/0007/074/04
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	Sí
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Formalizado / En ejecución

Tramitación:	Ordinaria
Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	Sí
Motivos de exclusión :	Motivos de exclusión:Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Quiebra Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Corrupción Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Convenio con los acreedores Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Participación en una organización delictiva Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Fraude Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57 Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública. Motivos de exclusión:Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Insolvencia

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Activos que están siendo administrados por un liquidador

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Motivos de exclusión puramente nacionales

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Ha cometido una falta profesional grave

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión:Pago de cotizaciones a la seguridad social

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión: Las actividades empresariales han sido suspendidas

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión: Pago de impuestos

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Motivos de exclusión: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Artículo 57
Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 , sobre contratación pública.

Tipo de contrato: Servicios

Recurso: No

Licitación electrónica : Sí

Licitación KPE : No

Dirección web de Licitación electrónica: <https://elicitacion.ebizkaia.eus/sede-dipubiz/licitacion/oferta/asistenteInscripcion?numexpediente=2024/0007/074/04>

Comunicación: Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia : No

Organismos

Poder adjudicador: Diputación Foral de Bizkaia

Entidad impulsora: P4800000D - Departamento de Euskera, Cultura y Deporte

Organo contratación: Diputada General

Entidad tramitadora:	P4800000D - Central de Contratación Foral de Bizkaia
Mesa contratación:	Mesa de Contratación de la Diputación Foral de Bizkaia
Tipo poder:	Organismo/oficina regional o local
Principal actividad:	Servicios públicos generales
Contacto Administrativo:	Nombre y Apellidos: Central de Contratación Dirección: C/ Hurtado Amezaga 6 (entrada por Canciller de Ayala), Bilbao Email: central.contratacion@bizkaia.eus Teléfono: +034 944066363
Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Servicio de Euskera Dirección: Alameda Rekalde, 30-6ª Dirección Web: www.bizkaia.eus Email: contratacion@bizkaia.eus Teléfono: +34 944060000
Órgano de recurso:	Descripción: RECURSO ESPECIAL - Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Bizkaia Dirección Postal: Gran Vía, 25, Bilbao Localidad: Bilbao Código Postal: 48009 Email: tribunal.recursos.contractuales@bizkaia.eus Dirección Web: http://www.bizkaia.eus Principal: Sí
Información precisa sobre el plazo de recurso:	Recurso especial en materia de contratación: 15 días hábiles contados conforme a lo dispuesto en el artículo 50 de la Ley de Contratos del Sector Público
El contrato es adjudicado por una central de compras:	Sí

Objeto del contrato

CPV's :	CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción Principal: Sí
Lugar de ejecución principal en la UE :	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	Código NUTS: ES213 Principal: Sí Descripción: Bizkaia
Contrato cubierto por el Acuerdo sobre	Sí

**Contratación Pública
(ACP)**

División en lotes:	Sí
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	Sí
Modo de acceso a los pliegos:	www.contratacion.euskadi.eus
Duración del contrato:	Fecha
Fecha inicio plazo:	01/01/2025
Fecha fin plazo:	31/12/2026
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	2
Descripción de las prórrogas:	El acuerdo marco y sus contratos derivados se podrán prorrogar antes de su finalización por periodos anuales hasta un máximo de 2 años.
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	Lote 1: el volumen anual de negocios referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos.Lote 2: el volumen anual de negocios referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos.Lote 3: el volumen anual de negocios referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos.
Nivel o niveles mínimos que pueden exigirse (en su caso):	Lote 1: El importe del volumen anual de negocios, IVA excluido, del año de mayor volumen, será igual o superior a 100000,00 € (IVA excluido).Lote 2: El importe del volumen anual de negocios, IVA excluido, del año de mayor volumen, será igual o superior a 450000,00 € (IVA excluido).Lote 3: El importe del volumen anual de negocios, IVA excluido, del año de mayor volumen, será igual o superior a 100000,00 € (IVA excluido).

Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	Lote 1: La experiencia en la realización de servicios o trabajos de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato.Lote 2: La experiencia en la realización de servicios o trabajos de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato.Lote 3: La experiencia en la realización de servicios o trabajos de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato.
Nivel o niveles mínimos que pueden exigirse (en su caso):	Lote 1: el importe que se debe acreditar como ejecutado en el curso de los tres últimos años, en dichos servicios, será igual o superior al 75% de la anualidad media del lote en referencia a su valor estimado, esto es 165.172,92 €.Lote 2: el importe que se debe acreditar como ejecutado en el curso de los tres últimos años, en dichos servicios, será igual o superior al 75% de la anualidad media del lote en referencia a su valor estimado, esto es 631.695,56 €.Lote 3: el importe que se debe acreditar como ejecutado en el curso de los tres últimos años, en dichos servicios, será igual o superior al 75% de la anualidad media del lote en referencia a su valor estimado, esto es 94.215,23 €.
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Precio por palabra traducida Ponderación: 40 Criterio: Precio por palabra traducida Ponderación: 35 Criterio: Precio por palabra traducida Ponderación: 40
Criterios de calidad (en su caso):	Criterio: La calidad de la traducción al inglés del texto que se facilite para su evaluación Ponderación: 7 Criterio: La calidad de la traducción al francés del texto que se facilite para su evaluación Ponderación: 7 Criterio: La calidad de la traducción al castellano del texto que se facilite para su evaluación: Ponderación: 7 Criterio: Tener implantado un proceso de trabajo documentado para la gestión de los proyectos de traducción Ponderación: 6 Criterio: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones Ponderación: 11 Criterio: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones Ponderación: 10 Criterio: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones Ponderación: 11 Criterio: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación Ponderación: 25 Criterio: Organización y disponibilidad de medios Ponderación: 24 Criterio: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación Ponderación: 29 Criterio: Organización y disponibilidad de medios Ponderación: 20 Criterio: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación Ponderación: 7 Criterio: Organización y disponibilidad de medios Ponderación: 21

Número previsto de candidatos::	0
Número mínimo de candidatos::	0
Número máximo de candidatos::	0
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: Plataforma de licitación electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia Teléfono: +34 944066363 Email: central.contratacion@bizkaia.eus
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	6 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Condiciones especiales de ejecución: Sí Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Condiciones especiales de ejecución: Sí
Reservado a talleres protegidos:	No

A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Condiciones de ejecución del contrato:	Respetar los derechos laborales básicos y cumplimiento de las convenciones fundamentales de la OIT; Cumplimiento de la normativa social, laboral y medioambiental; Indicar el convenio colectivo; Pago de salario recogido en convenio sectorial; Cumplimiento de las obligaciones que se derivan del régimen lingüístico vigente; Cumplimiento plan de igualdad; Evitar estereotipos sexistas; Medidas para la prevención del acoso por razón de sexo; Garantizar la igualdad en el acceso al empleo, promoción profesional, fomento de la conciliación familiar y laboral.; Perspectiva de género; Fomento de acciones que faciliten la conciliación de la vida laboral y familiar. ;Otros
Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:	No
Observaciones:	Se trata de un expediente de licitación electrónica. Para la presentación de ofertas deberá de acceder a las siguientes rutas: Dirección web de licitación electrónica: https://elicitacion.ebizkaia.eus/sede-dipubiz/licitacion/oferta/asistentelnscripcion?numexpediente=2024/0007/074/04 Manual de la aplicación: https://www.bizkaia.eus/documents/2813479/2814468/manual_bfa_ca.pdf Recomendaciones para presentación ofertas: https://www.bizkaia.eus/es/web/contratacion-publica/licitacion-electronica
Se trata de contratos periódicos :	No
Se utilizará el pedido electrónico:	No
Se aceptará la facturación electrónica:	Sí
Se utilizará el pago electrónico:	No
Datos económicos	
Valor estimado:	4.752.446,38
Presupuesto del contrato sin IVA:	1.946.520,99
Presupuesto del contrato con IVA:	2.355.290,41
Financiado con fondos de la UE :	No

IVA(s) del presupuesto del contrato: Tipo de IVA: 21 %, tipo de IVA general

Precios unitarios: Concepto: Traducción de palabras
Precio con IVA: 251.812,3256
Precio sin IVA: 208.109,36
Concepto: Traducción de palabras
Precio con IVA: 441.651,7061
Precio sin IVA: 365.001,41
Concepto: Traducción de palabras
Precio con IVA: 1.661.826,3662
Precio sin IVA: 1.373.410,22

Garantía provisional: No

Garantía definitiva: No

Fecha límite garantía: 31/12/2026

Ficheros

Ficheros: Nombre del fichero: PCAP.zip
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares
Nombre del fichero: Carátula.zip
Tipo de fichero: Carátula
Nombre del fichero: PPT.pdf
Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
Nombre del fichero: Composición CCFB.pdf
Tipo de fichero: Composición de mesa
Nombre del fichero: DEUC.xml
Tipo de fichero: DEUC
Nombre del fichero: Memoria.zip
Tipo de fichero: Memoria justificativa
Nombre del fichero: Convocatoria.pdf
Tipo de fichero: Aprobación del expediente
Nombre del fichero: 3.lotea_B_testua_Gaztelaniatik_beste_hizkuntzetara.pdf
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: 3.lotea_A_testua_euskaratik_gaztelaniara.pdf
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: 2. lotea_Tomasa Ruiz-Vidal.pdf
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: 1. lotea_STS_696_2024.pdf
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: INFORME INSUFICIENCIA MEDIOS.pdf
Tipo de fichero: Informe de insuficiencia de medios

Lotes

Pueden presentarse ofertas para: Número máximo de lotes

Nº máximo de lotes: 3

Nº máximo de lotes que
pueden adjudicarse a un
único licitador: 2

**El poder adjudicador
se reserva el derecho
de adjudicar contratos
que combinen los
lotes o grupos de lotes
siguientes:**

Se limitará la adjudicación, no pudiendo una misma entidad ser adjudicataria de los lotes 1 y 2 conjuntamente, salvo que aplicando esta limitación uno de dichos lotes quede desierto. Esta limitación no aplica para el lote 3. A tal efecto, las entidades que presenten oferta a ambos lotes deberán declarar previamente cuál es su preferencia de adjudicación en caso de ser su oferta la mejor valorada e

Lotes:

Identificador: Documentación
institucional de los órganos de
gobierno (castellano-euskera y
euskera-castellano)

Objeto del contrato: Lote 1 -
Documentación institucional de los
órganos de gobierno (castellano-
euskera y euskera-castellano)

Valor estimado: 880.922,18

Presupuesto del contrato sin

IVA: 365.001,41

Presupuesto del contrato con

IVA: 441.651,71

Financiado con fondos de la UE: No

CPV's

CPV: 79530000-8 - Servicios de
traducción

Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la
UE: Sí

**NUTS del lugar ejecución
principal**

Código NUTS: ES213

Principal: Sí

Descripción: Bizkaia

Se aceptan variantes:

No

Número máximo de variantes: 0

Prórrogas:

Sí

Descripción de las prórrogas: El
acuerdo marco y sus contratos
derivados se podrán prorrogar
antes de su finalización por
periodos anuales hasta un máximo
de 2 años.

Duración del lote: Fecha

Fecha inicio plazo: 01/01/2025

Fecha fin plazo: 31/12/2026

Criterios de

adjudicación: Pluralidad de criterios

Número previsto de candidatos: 0

Número mínimo de candidatos:: 0
 Número máximo de candidatos:: 0
 Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)

Criterio: Precio por palabra traducida

Ponderación: 40

Criterios de calidad (en su caso)

Criterio: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones

Ponderación: 11

Criterio: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación

Ponderación: 25

Criterio: Organización y disponibilidad de medios

Ponderación: 24

Precios unitarios

Concepto: Traducción de palabras

Precio con IVA: 441.651,7061

Precio sin IVA: 365.001,41

Identificador: Documentación ordinaria surgida de la actividad de las entidades (castellano-euskera y euskera-castellano)

Objeto del contrato: Lote 2 - Documentación ordinaria surgida de la actividad de las entidades (castellano-euskera y euskera-castellano)

Valor estimado: 3.369.042,97

Presupuesto del contrato sin IVA: 1.373.410,22

Presupuesto del contrato con IVA: 1.661.826,37

Financiado con fondos de la UE: No

CPV's

CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción

Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

NUTS del lugar ejecución principal

Código NUTS: ES213

Principal: Sí

Descripción: Bizkaia

No

Se aceptan variantes:

Número máximo de variantes: 0

Prórrogas: Sí

Descripción de las prórrogas: El acuerdo marco y sus contratos derivados se podrán prorrogar antes de su finalización por periodos anuales hasta un máximo de 2 años

Duración del lote: Fecha

Fecha inicio plazo: 01/01/2025

Fecha fin plazo: 31/12/2026

Criterios de

adjudicación: Pluralidad de criterios

Número previsto de candidatos:: 0

Número mínimo de candidatos:: 0

Número máximo de candidatos:: 0

Las ofertas deben presentarse en No

forma de catálogos electrónicos o

incluir un catálogo electrónico:

Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)

Criterio: Precio por palabra traducida

Ponderación: 35

Criterios de calidad (en su caso)

Criterio: Tener implantado un proceso de trabajo documentado para la gestión de los proyectos de traducción

Ponderación: 6

Criterio: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones

Ponderación: 10

Criterio: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación

Ponderación: 29

Criterio: Organización y disponibilidad de medios

Ponderación: 20

Precios unitarios

Concepto: Traducción de palabras

Precio con IVA: 1.661.826,3662

Precio sin IVA: 1.373.410,22

Identificador: Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomun

Objeto del contrato: Lote 3 -

Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades

(de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomunitarios, y viceversa)

Valor estimado: 502.481,23	
Presupuesto del contrato sin IVA: 208.109,36	
Presupuesto del contrato con IVA: 251.812,33	
Financiado con fondos de la UE:	No
	CPV's
	CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
	Principal: Sí
Lugar de ejecución principal en la UE:	Sí
	NUTS del lugar ejecución principal
	Código NUTS: ES213
	Principal: Sí
	Descripción: Bizkaia
Se aceptan variantes:	No
Número máximo de variantes: 0	
Prórrogas:	Sí
Descripción de las prórrogas: El acuerdo marco y sus contratos derivados se podrán prorrogar antes de su finalización por periodos anuales hasta un máximo de 2 años	
Duración del lote: Fecha	
Fecha inicio plazo: 01/01/2025	
Fecha fin plazo: 31/12/2026	
Criterios de adjudicación: Pluralidad de criterios	
Número previsto de candidatos:: 0	
Número mínimo de candidatos:: 0	
Número máximo de candidatos:: 0	
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico:	No
	Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)
	Criterio: Precio por palabra traducida
	Ponderación: 40
	Criterios de calidad (en su caso)
	Criterio: La calidad de la traducción al inglés del texto que se facilite para su evaluación
	Ponderación: 7
	Criterio: La calidad de la traducción al francés del texto que se facilite para su evaluación
	Ponderación: 7
	Criterio: La calidad de la traducción al castellano del texto que se facilite para su evaluación:
	Ponderación: 7

Criterio: Recargos sobre la urgencia en la entrega de las traducciones
Ponderación: 11
Criterio: La calidad de la traducción al euskera del texto que se facilite para su evaluación
Ponderación: 7
Criterio: Organización y disponibilidad de medios
Ponderación: 21
Precios unitarios
Concepto: Traducción de palabras
Precio con IVA: 251.812,3256
Precio sin IVA: 208.109,36

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación:	01/07/2024 12:00
Apertura de plicas Capacidad y solvencia:	Descripción: Apertura Sobres A Fecha de apertura: 01/07/2024 12:20 Pública: No Lugar: Sesión telemática, Bilbao Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Personas de la mesa
Apertura de plicas Fórmulas:	Descripción: Apertura sobres B Fecha de apertura: 08/10/2024 10:00 Pública: Sí Lugar: Sesión telemática, Bilbao https://bizkaia.webex.com/bizkaia/j.php?MTID=m00d98b5a21ada176165742df42bd1e13 Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Apertura pública
Apertura de plicas Juicios de valor:	Descripción: Apertura sobre C Fecha de apertura: 04/07/2024 11:12 Pública: No Lugar: Sesión telemática, Bilbao Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Asistentes a la mesa
Acuerdos de la mesa/ comité:	Descripción: Acta de Mesa de apertura Fichero: Acta_Sobre A.pdf Descripción: Acta de Mesa de apertura Fichero: Acta_Sobre C.pdf Descripción: Acta de Mesa de apertura Fichero: Acta B.pdf

Aclaración al pliego: Aclaración: Aclaraciones al Pliego
Fichero: Aclaraciones al pliego.pdf
Aclaración: Aclaraciones al Pliego
Fichero: 1ª Consulta.pdf
Aclaración: Aclaraciones al Pliego
Fichero: Anexo 1.zip
Aclaración: Aclaraciones al Pliego
Fichero: Aclaraciones al pliego 3.pdf
Aclaración: Aclaraciones al Pliego
Fichero: Consultas 2.pdf

Otros: Concepto: Instrucciones licitadoras
Fichero: Instrucciones_licitadoras.pdf
Concepto: Nota aclaratoria Anexo 1
Concepto: Informe de valoración
Fichero: Informes.zip
Concepto: Informe de adjudicación
Fichero: 08 INF ADJ LOTE 2 EUSK.pdf

Gestión de ofertas

Empresas Licitadoras:

Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Lote: Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomun)

Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Lote: Documentación institucional de los órganos de gobierno (castellano-euskera y euskera-castellano)

Razón Social: BAKUN ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK SL
Lote: Documentación institucional de los órganos de gobierno (castellano-euskera y euskera-castellano)

Razón Social: STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA
Lote: Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomun)

Razón Social: HEDAPEN GLOBAL SERVICES SL
Lote: Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomun)

Razón Social: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK SL
Lote: Documentación institucional de los órganos de gobierno (castellano-euskera y euskera-castellano)

Razón Social: TRADUCTORES E INTERPRETES SA
Lote: Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomun)

Razón Social: LABAYRU FUNDAZIOA-FUNDACION LABAYRU
Lote: Documentación institucional de los órganos de gobierno (castellano-euskera y euskera-castellano)

Razón Social: HORI-HORI S.A.

Lote: Documentación ordinaria surgida de la actividad de las entidades (castellano-euskera y euskera-castellano)

Resolución

Nº de licitadores presentados: 8
Nº de ofertas recibidas de pyme: 8
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 8
Motivo de la no adjudicación: Otros

Referencia del anuncio (20XX-XXXXXX) (año y número del documento): 2024-007150
Resolución:

Lote: Documentación institucional de los órganos de gobierno (castellano-euskera y euskera-castellano)
Estado: Desistimiento/Renuncia
Oferta Adjudicataria: Oferta base

Resolución:

Lote: Documentación surgida de los órganos de gobierno y de la actividad de las entidades (de castellano o euskera a otros idiomas comunitarios y extracomun
Estado: Desistimiento/Renuncia
Oferta Adjudicataria: Oferta base

Resolución:

Lote: Documentación ordinaria surgida de la actividad de las entidades (castellano-euskera y euskera-castellano)
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 1.373.410,22
Precio con IVA: 1.661.826,37

Precios unitarios:

Concepto: Traducción de palabras

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 15/11/2024
Tipo plazo: Fecha
Fecha inicio plazo: 11/12/2024

Fecha fin plazo: 31/12/2026

Empresa Adjudicataria:

Razón social: HORI-HORI S.A.

Precio sin IVA: 1.373.410,22

Precio con IVA: 1.661.826,37

Lugar de ejecución principal en la UE:

NUTS del lugar ejecución

principal:

Código NUTS: ES213

Descripción: Bizkaia

Principal:

Sí

Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:

No

Documentos resolución: Nombre del fichero: Adjudicación_LOTE 2.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación
Nombre del fichero: Desistimiento AM ITZULPENAK Lotes 1 y 3 .pdf
Tipo de fichero: Resolución Desistimiento - Desistimiento
Nombre del fichero: Desistimiento AM ITZULPENAK Lotes 1 y 3 .pdf
Tipo de fichero: Resolución Desistimiento - Desistimiento

Contrato

Contrato

Código del contrato: 2024/0007/074/041135_00001

Estado Contrato: Ejecución Acuerdo Marco

Lote: Documentación ordinaria surgida de la actividad de las entidades (castellano-euskera y euskera-castellano)

CIF: A48464663

Razón Social: HORI-HORI S.A.

F. Firma Empresa / Formalización: 11/12/2024

F. Firma Admin.: 11/12/2024

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	Sí
Número de anuncio en el DOUE anterior:	9b92b20a-9e04-4fcd-bd1a-91418a5ed7af-01
DOUE (introducción manual):	Nº Boletín: PW-AN-21561 Fecha de publicación: 30/05/2024 Dirección Web: https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML Fecha de envío: 29/05/2024 Nº Boletín: PW-AN-21750 Fecha de publicación: 30/05/2024 Dirección Web: https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML Fecha de envío: 05/06/2024 Nº Boletín: PW-AN-21964 Fecha de publicación: 30/05/2024

Dirección Web: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML>
Fecha de envío: 14/06/2024
Nº Boletín: PW-AN-22138
Fecha de publicación: 30/05/2024
Dirección Web: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML>
Fecha de envío: 19/06/2024
Nº Boletín: PW-AN-22146
Fecha de publicación: 30/05/2024
Dirección Web: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML>
Fecha de envío: 20/06/2024
Nº Boletín: PW-AN-22153
Fecha de publicación: 30/05/2024
Dirección Web: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML>
Fecha de envío: 20/06/2024
Nº Boletín: PW-AN-22286
Fecha de publicación: 30/05/2024
Dirección Web: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML>
Fecha de envío: 25/06/2024
Nº Boletín: PW-AN-22329
Fecha de publicación: 30/05/2024
Dirección Web: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:320466-2024:HTML:EN:HTML>
Fecha de envío: 26/06/2024

Recurso